

MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

9:00 am; 10:30 am (Spanish);
12:00 pm; 5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)
5:30 pm (Wed. only/solo Miércoles)
followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*
por Nuestra Señora del Perpetuo
Socorro devoción y bendición

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00-3:45 pm Saturday/Sábado
or call the parish office for appointment
(*Para español, llame a la oficina*)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes
followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass
Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date
Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada

QUINCEAÑERAS

By appointment only/*Con cita previa*

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage
Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang
Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

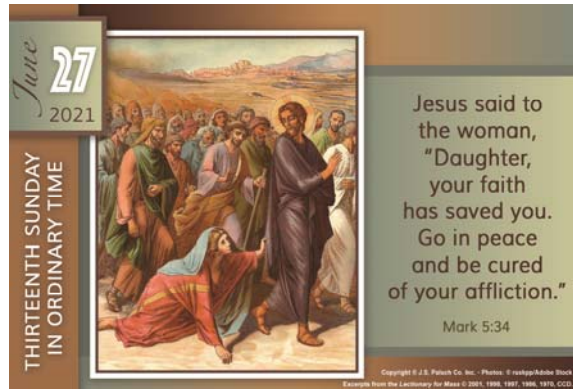
ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade
Principal: Mrs. Lara de Guzman
Contact: 415.239.7840
Website: www.olvsf.org

SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am
Coordinator: Ms. Vina Calalo
Contact: 415.342.7289



Church of the Visitacion

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

Today’s reading from St. Paul explains the “divine economy” of stewardship — “The relief of others ought not to impoverish you; there should be a certain equality. Your plenty at the present time should supply their need so that their surplus may in turn one day supply your need.” (See 2 Corinthians 8:13-14)

La lectura de hoy de San Pablo explica “la economía divina” de la administración de los bienes de Dios — “Ustedes darán de su abundancia lo que a ellos les falta, y ellos, a su vez, darán de lo que tienen para que a ustedes no les falte. Así reinará la igualdad.” (Ver 2 Corintios 8:14)

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

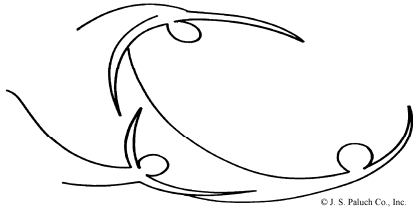
OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 10:30 am

Tuesday Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



Thirteenth Sunday in Ordinary Time June 27, 2021

You changed my mourning into dancing; O LORD, my God, forever will I give you thanks.

— Psalm 30:13

June 27, 2021



Masses
for the week

July 4, 2021

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES:

Monday: St. Irenaeus, Bishop & Martyr
 Tuesday: Sts. Peter and Paul, Apostles
 Wednesday: The First Martyrs of the Holy Roman Church
 Thursday: St. Junipero Serra, Priest; Canada Day
 Saturday: St. Thomas, Apostle
 Sunday: Fourteenth Sunday in Ordinary Time; Independence Day

SCHEDULE FOR THE WEEK:

TUESDAY:

7:00 a.m. Solemnity of Sts. Peter and Paul Mass (Eng.)
 7:00 p.m. Solemnity of Sts. Peter and Paul Mass (Viet.)

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

FIRST FRIDAY:

7:30 a.m. to 6:30 p.m. Eucharistic Adoration
 7:00 p.m. Divine Mercy Mass

FIRST SATURDAY:

8:00 a.m. Legion of Mary Meeting in St. Leo's
 3:00-3:45 p.m. Confessions
 4:00 p.m. Vigil Mass
 5:00 p.m. Fatima Youth First Saturday Devotion

SUNDAY:

New Sunday Mass Schedule—9:00 am; 10:30 am (Spanish);
 10:30 am (OLG Mission); 12:00 pm; 5:00 pm (Vietnamese)

1:00 p.m. Charismatic Choir Practice in St. Leo's

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Devotion to Sacred Heart

SAT 06/26	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Conchita Ecarma Kapalac (D, B-Day) Barbara Sylvester (D) Ann Pieretti (L, Healing)
SUN 06/27	9:00 am	Rogelio Corpuz (L, Healing) Simon Chetcuti (D, Anniv.) Ricardo Dela Cruz (D) All Souls in Purgatory
Brisbane	10:30 am	For the Parishioners
Spanish	10:30 am	Cecilia Lara & Linda Cisneros (D) Blas & Bernardo Garcia (D) Raul Duran (D)
	12:00 pm	Ernesto Tejano (D) OLV School Staff & Students
MON 06/28	7:00 am	Maria Mach (D) Pedro S. Marcos (D) OLV School Staff & Students
TUE 06/29	7:00 am	Brendan C. Reilly (L, B-Day) OLV School Staff & Students
WED 06/30	7:00 am	Lope Enriquez (D, Anniv.) OLV School Staff & Students
	5:30 pm	Camilo Escandor (L, B-Day) Narciso Roca (D)
THUR 07/01	7:00 am	Telesforo Cascon (D, Anniv.)
FRI 07/02	7:00 am	Bob Bariuan (D)
	7:00 pm	For the Parishioners
SAT 07/03	7:30 am	Ramon & Flora Bariuan (D)
	4:00 pm	Paul Andrieu Sr. (L, Healing) Rosario Dominguez (D)
SUN 07/04	9:00 am	Joseph Gieo (D) Ricardo Dela Cruz (D)
Brisbane	10:30 am	For the Parishioners
Spanish	10:30 am	Gabriel, Rafael, & Jose Duran (D) Carol Perez (L, Tks)
	12:00 pm	Djuna & Brendan Reilly (L, Anniv.) Laureana Cabral (D)

Mass intentions must be scheduled through the Parish Office at least two weeks in advance of the desired date.
 Donation: \$10.00 per intention/day

Las intenciones de misa deben programarse a través de la Oficina Parroquial con al menos dos semanas de anticipación. Donación: \$10.00 por intención/día



PRAYER FOR THE PROTECTION OF RELIGIOUS LIBERTY

"We ask you to bless us in our vigilance for the gift of religious liberty. Give us the strength of mind and heart to readily defend our freedoms when they are threatened; give us courage in making our voices heard on behalf of the rights of your Church and the freedom of conscience of all people of faith." — USCCB

TODAY'S READINGS

First Reading — God did not make death, nor does God rejoice in the destruction of the living (Wisdom 1:13-15; 2:23-24).

Psalm — I will praise you, Lord, for you have rescued me (Psalm 30).

Second Reading — Your abundance should supply the needs of the others (2 Corinthians 8:7, 9, 13-15).

Gospel — Your faith has saved you (Mark 5:21-43 [21-24, 35b-43]).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

Monday: Gn 18:16-33; Ps 103; Mt 8:18-22
Tuesday: *Vigil*: Acts 3:1-10; Ps 19; Gal 1:11-20; Jn 21:15-19
Day: Acts 12:1-11; Ps 34; 2 Tm 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19
Wednesday: Gn 21:5, 8-20a; Ps 34; Mt 8:28-34
Thursday: Gn 22:1b-19; Ps 115; Mt 9:1-8
Friday: Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67; Ps 106; Mt 9:9-13
Saturday: Eph 2:19-22; Ps 117; Jn 20:24-29
Sunday: Ez 2:2-5; Ps 123; 2 Cor 12:7-10; Mk 6:1-6a

SUNDAY OBLIGATION

In a memo released on June 14th, Archbishop Cordileone declared that the dispensation for the Sunday obligation would be rescinded as of June 24th in the Archdiocese of San Francisco. This means all the faithful are obligated to attend Sunday Mass, with exceptions for those who are sick or homebound. Please inform your family, friends and neighbors. Wearing masks inside the church will still be required. We look forward to seeing you all back at Mass!

OBLIGACIÓN DOMINICAL

En un memorando publicado el 14 de junio, el arzobispo Cordileone declaró que la dispensación de la obligación dominical se rescindiría a partir del 24 de junio en la Arquidiócesis de San Francisco. Esto significa que todos los fieles están obligados a asistir a la misa dominical, con excepción para aquellos que están enfermos o confinados en casa. Informe a su familia, amigos y vecinos. Se seguirá requiriendo el uso de máscaras dentro de la iglesia. ¡Esperamos verlos a todos de regreso en la Misa!

REGISTERING TO OUR PARISH

Want to become a registered parishioner of Church of the Visitation or Our Lady of Guadalupe Mission? Already registered but want to update your information? Visit www.osvhub.com/visitacionchurch/forms/cov-registration to fill out our Parish Registration Form.

JUST HAVE FAITH

Jairus' daughter is the child of an important, privileged man, who publicly seeks out Jesus and loudly proclaims—and demonstrates—his faith, “falling at Jesus’ feet and pleading earnestly with him” (Mark 5:22–23). The anonymous woman virtually “sneaks up behind” Jesus and, though clearly filled with faith, keeps that faith to herself until Jesus draws “the whole truth” out of her after her cure (5:27–28, 33). All the more impressive, then, that Jesus delays his healing of the seemingly “more important” and younger woman for the unknown, truly marginalized older woman. Returning to the “domestic church,” so to speak, of Jairus’ house from the public setting of the older woman’s cure, Mark tells us that Jairus’ daughter has died. In the face of a hopelessness even more definitive than that of the hemorrhaging woman, people tell Jairus “why trouble the teacher any longer?” (5:35). But Jesus does not consider his response to Jairus’ faith hopeless or a bother: “Do not be afraid; just have faith” (5:36). Despite death’s apparent triumph at Jairus’ home, Jesus grasps the child’s hand—even though the law prohibited touching the dead—and bids her, “*Talitha kum*—Little girl, I say to you, arise!” (5:41).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

PETER'S PENCE COLLECTION

Today is the **Peter's Pence Collection**, a worldwide collection that supports the activities of the Holy See through which Pope Francis governs the Church and exercises his charitable works. When used for charitable outreach, funds from this collection help those most in need. Take this opportunity to join with Pope Francis and be a sign of mercy. Please be generous today. For more information, visit www.peterspence.va/en.html.

BAPTISM SCHEDULE

Infant Baptisms are held on Saturdays at 11:00 am. Dates are available for July-December 2021. To schedule a date, you must register at the Parish Office at least one month in advance. Parents and godparents must attend the mandatory pre-baptismal preparation class. Children ages 6 and over must take catechism (CCD) classes in preparation for their First Communion before they may be baptized. For more information, contact the Parish Office.

FOUNDING PRINCIPLES

Equal rights for all, special privileges for none.
— Thomas Jefferson

Weekly Collections

JUNE 14TH TO JUNE 20TH

Church of the Visitation Collection: \$3,818.96

Our Lady of Guadalupe Collection: \$ 336.00

Contributions can be made in person, by mail, or online at www.osvhub.com/visitacionchurch/funds. We greatly appreciate your prayers and support.

**CLASES PARA LECTORES Y
MINISTROS DE LA EUCARISTÍA**

La Pastoral Hispana Arquidiocesana ofrecerá clases para nuevos lectores y ministros extraordinarios de la Eucaristía, y para aquellos que ya están sirviendo. Las clases **comienzan el 6 de julio y finalizan el 24 de agosto**. Se llevarán a cabo una vez por semana, según lo siguiente:

- Cada martes, 7:00-9:00 pm — La Iglesia San Pedro en San Francisco; o La Iglesia San Mateo en San Mateo
- Cada jueves, 7:00-9:00 pm — Nuestra Señora de Loreto en Novato

Maestros: Diácono Mario Zúniga y el Padre Rafael Bermúdez; el Padre Armando Gutiérrez y el Padre Moisés Agudo. Para más información o para registrarse, llame al (415) 282-1652, o envíe un correo electrónico a Socorro Aragón a aragon.socorro@sfarch.org.

2021 ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Thank you to all those who have contributed to the **2021 Archdiocesan Annual Appeal**. Your gifts have helped our Church continue helping those who depend on the ministries and services of the Archdiocese. Visitation has raised **\$20,730** towards our goal of **\$39,300**. OLG Mission has raised **\$2,445** towards their goal of **\$3,800**. All gifts are beneficial, so please consider making a gift if you have not already done so. Brochures are available at the back tables. Or donate online at sfarch.org/aaa.

**DUGGAN'S
SERRA MORTUARY**

Proudly Serving Church of the Visitation

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500

“My Funeral, My Cremation, My Way®”
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S

VALENCIA STREET
SERRA MORTUARY
The Duggan Serra Family
Se Habla Español
Personalized Service
Most Reasonable Cost
1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE

2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134
(415) 587-8410
(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

SACRAMENTAL PREPARATION CLASSES

For Children (Ages 6+): Registration for the School of Religion (CCD Program) for Faith Formation, First Communion and Confirmation will begin **Sunday, July 11th**. Applications will be available in the church vestibule after all masses. A reminder that preparation for the Sacraments of First Communion and Confirmation are each two-year programs. For more information, contact Ms. Vina Calalo, the CCD Coordinator, at (415) 342-7289. For classes at OLG Mission, contact Ms. Nancy Lacsamana.

For Adults & Teens (Ages 15+): R.C.I.A. (Rite of Christian Initiation of Adults) is the process of welcoming newcomers into full communion with the Catholic Church. This program is for those who wish to receive the Sacraments of Baptism, First Eucharist, and/or Confirmation. The program runs from September thru May. The Sacraments are received during the Easter Vigil. For more information or to register for the upcoming program, please contact the Parish Office at (415) 494-5517 ext. 3.

AN EVENING WITH FATHER GREG BOYLE

The Jesuit Retreat Center of Los Altos invites you to a virtual evening with Fr. Greg Boyle on **Thursday, July 15th** at 6:00 pm. His presentation is called *Be Fearless for Me: Courage and the Gospel of the Marginalized*. In addition to this presentation, Executive Director Fr. Chi Ngo, SJ, will discuss the State of the Jesuit Retreat Center.

Fr. Boyle is the founder of Homeboys Inc. and is a well-known author and expert in social justice. The author of four best-selling books with a fifth book soon to be published, Fr. Boyle is also the recipient of several humanitarian awards including the California Peace Prize granted by the California Wellness Foundation, and the Lifetime Achievement Award from MALDEF.

Pope Francis insists that the credibility of the Church rests in the Gospel to the Marginalized, the invitation from Jesus to be courageous in living the gospel at the margins. Drawing on 30 years of working with gang members, joy, hope and the courage of tenderness will be the focus of Fr. Boyle's presentation.

Invite your family and friends to join you for this fascinating discussion about faith and social justice. Register at www.jrclosaltos.org/an-evening-with-fr-greg-boyle by **July 12th** to get the Zoom link. Cost is \$50. For more information, please contact Dyane Hendricks at (650) 766-4885 or dhendricks@jrclosaltos.org.

HEALING AFTER ABORTION RETREAT

There will be a **Women's Healing After Abortion Retreat** on **Saturday, July 24th**. This one-day free retreat will be led by Fr. Vito Perrone of the Contemplatives of St. Joseph. Counseling, Mass, and Sacrament of Reconciliation will be offered. The retreat is sponsored by the Archdiocese of San Francisco and is held at a confidential location. Location will be provided upon registration. For more information or to register, please call (415) 614-5567 or email projectrachel@sfarch.org; or submit your information on the form found at sfarch.org/rachel. All inquiries are confidential. Next retreat will be in December.